

1. Пророчество о Моаве. --Так! ночью будет разорен Ар-Моав и уничтожен; так! ночью будет разорен Кир-Моав и уничтожен!

УПО: Пророцтво про Моава. Справді вночі Ар-Моав пограбований був та понищений, справді вночі Кір-Моав пограбований був та понищений.

KJV: The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;

2. Он восходит к Баиту и Дивону, восходит на высоты, чтобы плакать; Моав рыдает над Нево и Медевою; у всех их острижены головы, у всех обриты бороды.

УПО: Він пішов до святині, а Дивон на верхів'я, щоб плакати; на Нево й на Медеву голосить Моав. На всіх головах його лисина, обстрижена кожна його борода,

KJV: He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, and every beard cut off.

3. На улицах его препоясываются вретисцем; на кровлях его и площадях его всё рыдает, утопает в слезах.

УПО: на всіх його вулицях підперезались веретою, на дахах його та на площах його всі голосять, з плачу розпливаються...

KJV: In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

4. И вопит Есевон и Елеала; голос их слышится до самой Иаацы; за ними и воины Моава рыдают; душа его возмущена в нем.

УПО: І кричали Ешбон та Ел'але, аж до Ягацу був чутий їхній голос, тому то голосять вояки Моава, і душа його в ньому тремтить.

KJV: And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even unto Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.

5. Рыдает сердце мое о Моаве; бегут из него к Сигору, до третьей Эглы; восходят на Лухит с плачем; по дороге Хоронаимской поднимают страшный крик;

УПО: Моє серце кричить про Моава, втікачі його аж до Цоару, до Еглат-Шелішійї, бо з плачем ходять збіччям Лухіту, бо на Хоронаїмській дорозі встає крик загибелі,

KJV: My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction.

6. потому что воды Нимрима иссякли, луга засохли, трава выгорела, не стало зелени.

УПО: бо води Нїмрїму спустошенням будуть, бо посохла трава, мурава позникала, немає нічого зеленого...

KJV: For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing.

7. Поэтому они остатки стяжания и, что сбережено ими, переносят за реку Аравийскую.

УПО: Тому то набутий останок і маєток вони віднесуть за потік степовий.

KJV: Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

8. Ибо вопль по всем пределам Моава, до Эглаима плач его и до Беэр-Елима плач его;

УПО: Бо країну Моава той крик оточив, по Еглаїм його голосіння, і по Беер-Елім голосіння його.

KJV: For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beerelim.

9. потому что воды Димона наполнились кровью, и Я наведу на Димон еще новое--львов на убежавших из Моава и на оставшихся в стране.

УПО: Бо наповнилась кров'ю димонська вода, бо Я покладу на Димон додаткове: лева для втікачів із Моава, і на останок землі.

KJV: For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.